



Dziekan

ZP/926/009/2015

Gdańsk, dnia 18.09.2015 r.

### ZAPYTANIE OFERTOWE

dla zamówienia o wartości nie przekraczającej równowartości 30 000 euro

1. Zamawiający - Politechnika Gdańska Wydział Elektroniki, Telekomunikacji i Informatyki, działając na podstawie art. 4 pkt. 8 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2013 r. poz. 907 z późn. zm.) zaprasza do składania ofert na wykonywanie tłumaczeń, korekt i konsultacji językowych z języka angielskiego.
2. Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia:  
Przedmiotem zamówienia są usługi tłumaczenia na język angielski, korekty wersji roboczych tekstów angielskich oraz bieżących konsultacji językowych w formie lekcji konwersacyjnych. Treści, których dotyczy usługa mają obejmować przygotowywane artykuły naukowe oraz materiały i wystąpienia konferencyjno-dydaktyczne, a ich zakres tematyczny dotyczyć będzie informatyki teoretycznej, kombinatoryki i bioinformatyki. Wyплаты honorariów następować będą w trybie comiesięcznym, stosownie do wykonywanych na bieżąco zadań, na podstawie faktur wystawionych przez wykonawcę za faktycznie zrealizowane prace. Termin realizacji obejmie bieżący rok akademicki (10.2015-7.2016).
3. Oferta powinna zawierać:
  - a) Przedmiot usługi
  - b) Wyszczególnione ceny oferty brutto za:
    - tłumaczenie 1 strony tekstu naukowo-technicznego
    - korektę językowo-edycyjną przedłożonej przez zleceniodawcę wersji roboczej takiego tekstu
    - godzinę zegarową osobistych konsultacji.Ceny należy podać z uwzględnieniem wszelkich kosztów niezbędnych do realizacji zamówienia w PLN.
  - c) Deklarację dotyczącą terminowości i dyspozycyjności. Wykonawca zobowiązuje się do bieżącego podejmowania zadań zleczanych w ramach usługi, a w szczególności:
    - przeprowadzania tłumaczeń i korekt tekstów w terminie 3 dni roboczych od chwili zgłoszenia zadania przez zleceniodawcę drogą elektroniczną.
    - gotowości do osobistego przeprowadzenia konsultacji językowych w terminie 7 dni roboczych od chwili poinformowania przez zleceniodawcę o zaistnieniu takiej potrzeby.
  - d) Termin ważności oferty.
  - e) Certyfikat potwierdzający znajomość języka angielskiego na poziomie C2.
  - f) Opis doświadczeń w zawodzie lektora języka angielskiego, przeprowadzonych kursów dla grup akademickich.
  - g) Opis doświadczeń w zakresie tłumaczeń lub korekt tekstów o charakterze naukowo-dydaktycznym z zakresu nauk matematycznych i informatycznych.
4. Opis sposobu obliczania ceny oferty:
  - a) ceną oferty jest cena określona na formularzu „OFERTA” (wzór stanowi załącznik nr 1);
  - b) cena musi być określona w złotych polskich;
  - c) cenę oferty należy określić w wartości brutto (z podatkiem VAT), z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku;
5. Oferty należy złożyć **do dnia 23.09.2015 r., do godz. 12:00**, w formie elektronicznej na adres dedykowany: [gjaro@eti.pg.gda.pl](mailto:gjaro@eti.pg.gda.pl) wpisując w temacie: „Oferta na usługi tłumaczenia i konsultacji językowych”. Oferty winny być

sporządzone w formie skanu oryginału i muszą koniecznie zawierać podpis osoby składającej ofertę. Osoba do kontaktu po stronie zamawiającego: Krzysztof Giaro tel. 58 347 2428 lub 58 347 17 66.

6. Warunki udziału w postępowaniu:


Usługa powinna być wykonana przez doświadczonych lektorów języka angielskiego, posiadających znajomość języka angielskiego na poziomie biegłości językowej C2 (zgodnie z klasyfikacją Common European Framework of Reference for Languages), wymagany Cambridge Certificate of Proficiency in English, oraz legitymujących się co najmniej 3-letnim doświadczeniem dydaktycznym w charakterze nauczyciela języka angielskiego specjalistycznego w dziedzinie informatyki na poziomie akademickim.

7. Niniejsze ogłoszenie zostało zamieszczone na stronie Zamawiającego [www.dzp.pg.gda.pl](http://www.dzp.pg.gda.pl)

8. Kryteria oceny ofert

Przy wyborze oferty Zamawiający będzie kierował się następującym kryterium: cena – 40%, doświadczenia zawodowe omówione w punktach 3e, 3f, 3g powyżej - 35%, deklarowane terminy realizacji zadań - 25%.

9. Zamawiający zastrzega sobie prawo unieważnienia postępowania w każdym czasie i bez podania przyczyn.

  
Dziekan  
prof. dr hab. inż. Krzysztof Goczyła  
[4]